



**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES
POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

COMPTES

de l'exercice terminé le 31 décembre 1966

et

RAPPORT

DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

**DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-DEUXIÈME SESSION
SUPPLÉMENT N° 6C (A/6706/Add.3)**

NATIONS UNIES

31P

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX
DES NATIONS UNIES
POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE
DANS LE PROCHE-ORIENT**

COMPTES

de l'exercice terminé le 31 décembre 1966

et

**RAPPORT
DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-DEUXIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 6C (A/6706/Add.3)



NATIONS UNIES

New York, 1967

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Lettre d'envoi	iv
Note du Secrétaire général	1
A. — ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1966:	
<i>Etat I.</i> — Crédits, dépenses et engagements	3
<i>Etat II.</i> — Recettes, dépenses et engagements	4
<i>Etat III.</i> — Fonds de roulement (réserve d'exploitation)	5
<i>Etat IV.</i> — Actif et passif	6
<i>Tableau A.</i> — Crédits, dépenses et engagements	7
<i>Tableau B.</i> — Centre de production et de vente	12
<i>Tableau C.</i> — Contributions annoncées ou versées par des gouvernements	13
<i>Tableau D.</i> — Contributions reçues de sources non gouverne- mentales	15
<i>Tableau E.</i> — Recettes diverses	19
<i>Tableau F.</i> — Liquidation des engagements des exercices anté- rieurs	20
Notes explicatives concernant les états financiers	22
B. — RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES	23

LETTRE D'ENVOI

Le 12 juin 1967

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1966.

Je vous communique en outre le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de l'Office pour l'exercice 1966.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'assurance de ma très haute considération.

*Le Président du Comité
des commissaires aux comptes,
(Signé) Roger PELTOT*

Monsieur le Président de l'Assemblée générale
de l'Organisation des Nations Unies,
New York

NOTE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

1. On trouvera ci-joints les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1966 présentés en exécution de la résolution 302 (IV) que l'Assemblée générale a adoptée le 8 décembre 1949, ainsi que le rapport que le Comité des commissaires aux comptes a établi à leur sujet. Dans le paragraphe 21 de cette résolution, l'Assemblée générale:

« *Prie* le Directeur de présenter à l'Assemblée générale des Nations Unies un rapport annuel, comprenant une vérification des comptes, sur l'activité de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient... ».

2. Les états financiers ainsi que le rapport du Comité des commissaires aux comptes ont été communiqués au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour qu'il les examine et rende compte à l'Assemblée générale.

A.— ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1966

Etat I

Crédits, dépenses et engagements (En dollars des Etats-Unis)

Activités	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1967	Total des dépenses et engagements
Titre I.— Secours				
Rations de base.....	12 278 000	12 052 527	6 670	12 059 197
Alimentation d'appoint.....	1 285 000	1 314 639	1 021	1 315 660
Logement.....	428 000	301 435	79 993	381 428
Assistance aux familles nécessiteuses.....	596 000	441 539	24 561	466 100
Part des dépenses communes afférentes au titre IV.....	3 156 000	3 055 864	58 966	3 114 830
TOTAUX (titre I)	17 743 000	17 166 004	171 211	17 337 215
Titre II.— Hygiène				
Services médicaux.....	3 148 000	3 084 500	19 213	3 103 713
Hygiène du milieu.....	845 000	902 387	26 741	929 128
Part des dépenses communes afférentes au titre IV.....	988 000	969 361	14 615	983 976
TOTAUX (titre II)	4 981 000	4 956 248	60 569	5 016 817
Titre III.— Enseignement				
Enseignement général.....	10 360 000	9 728 628	70 813	9 799 441
Formation professionnelle.....	2 717 000	2 491 189	73 706	2 564 895
Enseignement supérieur.....	346 000	319 202	—	319 202
Services de placement.....	47 000	42 059	—	42 059
Part des dépenses communes afférentes au titre IV.....	2 417 000	2 386 863	31 928	2 418 791
TOTAUX (titre III)	15 887 000	14 967 941	176 447	15 144 388
Titre IV.— Dépenses communes				
Approvisionnement et transports.....	3 212 000	3 017 359	83 026	3 100 385
Autres services intérieurs.....	2 161 000	2 097 911	21 070	2 118 981
Administration centrale.....	1 188 000	1 296 818	1 413	1 298 231
TOTAUX (titre IV)	6 561 000	6 412 088	105 509	6 517 597
Dépenses imputées aux opérations.....	(6 561 000)	(6 412 088)	(105 509)	(6 517 597)
Solde net.....	—	—	—	—
TOTAL GÉNÉRAL	38 611 000	37 090 193	408 227	37 498 420

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Les tableaux A et B donnent le détail des crédits, des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau F le détail de la liquidation des engagements des exercices antérieurs.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ:

Le Commissaire général

(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état des crédits, des dépenses et des engagements a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) Reginaldo MENDOZA (Colombie)

Roger PELTOT (Belgique)

S. M. RAZA (Pakistan)

Le 12 juin 1967

Recettes, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

Exercice terminé le

31 décembre 1966 31 décembre 1965

<i>Recettes</i>		
Contributions annoncées ou versées par les gouvernements (tableau C)	34 969 322	34 000 353
Contributions de sources non gouvernementales (tableau D)	822 387	816 050
Recettes diverses (tableau E)	493 136	374 237
Ajustements pour opérations de change	43 206	(55 762)
	<hr/>	<hr/>
	36 328 051	35 134 878
<i>Dépenses et engagements</i> (Etat I)	37 498 420	37 618 472
	<hr/>	<hr/>
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes	1 170 369	2 483 594
	<hr/>	<hr/>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ:

Le Commissaire général,
(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état des recettes, des dépenses et des engagements a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis ledit état est exact.

(Signé) Reginaldo MENDOZA (Colombie)

Roger PELTOT (Belgique)

S. M. RAZA (Pakistan)

Le 12 juin 1967

Fonds de roulement (réserve d'exploitation)
(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1966	31 décembre 1965
Solde au 1 ^{er} janvier	15 292 176	17 620 062
<i>A ajouter:</i>		
Ajustements nets des recettes et des dépenses des exercices antérieurs	68 577	54 209
Economies réalisées sur la liquidation des engagements des exercices antérieurs (tableau F)	97 838	88 999
Différences de prix non autrement affectées, pour l'exercice en cours	—	12 500
	<u>166 415</u>	<u>155 708</u>
<i>A déduire:</i>		
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes (Etat II)	1 170 369	2 483 594
Différences de prix non autrement affectées, pour l'exercice en cours	14 206	—
	<u>1 184 575</u>	<u>2 483 594</u>
Solde au 31 décembre	<u>14 274 016</u>	<u>15 292 176</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ:

Le Commissaire général,
(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état du fonds de roulement (réserve d'exploitation) a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis ledit état est exact.

(Signé) Reginaldo MENDOZA (Colombie)
Roger PELTOT (Belgique)
S. M. RAZA (Pakistan)

Le 12 juin 1967

Actif et passif
(En dollars des Etats-Unis)

	Au 31 décembre 1966	Au 31 décembre 1965
ACTIF		
Encaisse, disponible en banque et disponible auprès des agents.....	9 027 300	9 423 758
Contributions à recevoir des gouvernements (tableau C).....	7 246 312	8 073 947
Sommes à recevoir, moins réserve pour créances irrécouvrables.....	445 806	300 404
Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs.....	1 192 146	688 612
Stocks de fournitures et de matériel non utilisés.....	5 018 697	5 088 851
Placements détenus pour le compte des différentes caisses du personnel.....	10 782 159	9 590 804
	<u>33 712 420</u>	<u>33 166 376</u>
PASSIF		
Sommes à payer.....	1 154 611	1 105 972
Fonds de la Caisse d'assurance-maladie du personnel.....	54 926	146 606
Fonds de la Caisse de prévoyance du personnel.....	11 596 847	10 099 472
Provision pour indemnités de fin de contrat ou participation à la Caisse des pensions pour le personnel non affilié à la Caisse de prévoyance.....	1 396 709	1 196 737
Provision pour indemnisations en cas d'invalidité ou de décès imputables à l'exercice de fonctions officielles.....	3 964 147	3 558 029
Provision pour dépenses de personnel (autres indemnités de cessation de service).....	114 108	117 633
Réserves pour dépenses non réglées.....	825 285	1 149 931
Recettes perçues d'avance.....	331 771	499 820
Fonds de roulement (réserve d'exploitation) [Etat III].....	14 274 016	15 292 176
	<u>33 712 420</u>	<u>33 166 376</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ:

Le Commissaire général,
(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) Reginaldo MENDOZA (Colombie)

Roger PELTOT (Belgique)

S. M. RAZA (Pakistan)

Le 12 juin 1967

Crédits, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1967	Total des dépenses et engagements
SECOURS				
<i>Rations de base</i>				
Coût des rations.....	11 925 000	11 639 215	—	11 639 215
Contrôle de la qualité.....	33 000	47 576	—	47 576
Distribution.....	261 000	295 655	6 670	302 325
Administration.....	59 000	70 081	—	70 081
TOTAL, rations de base	12 278 000	12 052 527	6 670	12 059 197
<i>Alimentation d'appoint</i>				
Repas chauds et rations spéciales (deshydratées).....	1 024 000	1 064 281	1 021	1 065 302
Distribution de lait.....	180 000	171 357	—	171 357
Administration.....	81 000	79 001	—	79 001
TOTAL, alimentation d'appoint	1 285 000	1 314 639	1 021	1 315 660
<i>Logement</i>				
Construction de logements.....	175 000	15 526	69 125	84 651
Location de camps et entretien des logements	198 000	261 900	—	261 900
Amélioration des routes et des camps.....	41 000	15 361	10 868	26 229
Administration.....	14 000	8 648	—	8 648
TOTAL, logement	428 000	301 435	79 993	381 428
<i>Assistance aux familles nécessiteuses.....</i>	<i>596 000</i>	<i>441 539</i>	<i>24 561</i>	<i>466 100</i>
<i>Part des dépenses communes</i>				
Approvisionnement et transport.....	1 991 000	1 870 762	51 476	1 922 238
Autres services intérieurs.....	714 000	692 311	6 953	699 264
Administration centrale.....	451 000	492 791	537	493 328
TOTAL, part des dépenses communes	3 156 000	3 055 864	58 966	3 114 830
TOTAL SECOURS	17 743 000	17 166 004	171 211	17 337 215
HYGIÈNE				
<i>Services médicaux</i>				
Pharmacie.....	70 000	59 629	—	59 629
Laboratoires.....	33 000	30 383	—	30 383
Dispensaires.....	1 021 000	1 019 526	15 267	1 034 793
Hôpitaux.....	886 000	884 070	1 098	885 168
Hygiène maternelle et infantile.....	384 000	329 646	2 066	331 712
Lutte contre la tuberculose.....	197 000	181 428	12	181 440
Psychiatrie.....	77 000	82 084	—	82 084
Soins dentaires.....	32 000	32 498	—	32 498
Hygiène scolaire.....	31 000	34 742	—	34 742
Enseignement de l'hygiène.....	55 000	50 767	250	51 017
Autres services médicaux.....	48 000	39 340	520	39 860
Administration.....	314 000	340 387	—	340 387
TOTAL services médicaux	3 148 000	3 084 500	19 213	3 103 713

Crédits, dépenses et engagements (suite)

(En dollars des États-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1967	Total des dépenses et engagements
HYGIÈNE (suite)				
<i>Hygiène du milieu</i>				
Drainage des eaux de surface.....	7 000	8 538	—	8 538
Evacuation des ordures et des eaux ménagères	545 000	625 482	20 162	645 644
Approvisionnement en eau.....	172 000	159 356	6 579	165 935
Lutte contre les insectes et les rongeurs.....	13 000	12 879	—	12 879
Installations diverses.....	13 000	10 280	—	10 280
Service urbain d'assainissement.....	10 000	11 200	—	11 300
Administration.....	85 000	74 552	—	74 552
TOTAL, hygiène du milieu	845 000	902 387	26 741	929 128
<i>Part des dépenses communes</i>				
Approvisionnement et transports.....	418 000	392 257	10 793	403 050
Autres services intérieurs.....	367 000	356 645	3 582	360 227
Administration centrale.....	203 000	220 459	240	220 699
TOTAL, part des dépenses communes	988 000	969 361	14 615	983 976
TOTAL HYGIÈNE	4 981 000	4 956 248	60 569	5 016 817
ENSEIGNEMENT				
<i>Enseignement général</i>				
Enseignement primaire.....	6 125 000	5 661 643	40 889	5 702 532
Enseignement primaire supérieur.....	2 993 000	2 753 928	25 110	2 779 038
Enseignement secondaire.....	463 000	471 891	—	471 891
Formation du personnel enseignant en cours d'emploi.....	365 000	459 537	1 021	460 558
Activités de jeunesse.....	49 000	43 949	3 726	47 675
Activités féminines.....	5 000	5 129	67	5 196
Programmes de cinéma.....	10 000	7 661	—	7 661
Jardins d'enfants.....	—	5 511	—	5 511
Administration.....	350 000	319 379	—	319 379
TOTAL, enseignement général	10 360 000	9 728 628	70 813	9 799 441
<i>Enseignement professionnel</i>				
<i>Formation donnée dans les centres de l'UNRWA</i>				
Ecole professionnelle de Kalandia.....	213 000	204 975	7 338	212 313
Ecole professionnelle d'Ouadi Seir.....	217 000	203 946	2 593	206 539
Ecole normale de Ramallah.....	189 000	156 208	1 074	157 282
Ecole professionnelle de femmes de Ramallah.....	353 000	274 145	9 209	283 354
Ecole professionnelle de Gaza.....	159 000	142 125	28 220	170 345
Ecole d'agriculture de Beit Hanoun.....	42 000	37 070	—	37 070
Ecole professionnelle de Sibline.....	246 000	241 641	12 516	254 157
Centre technique et école normale de Sibline	176 000	174 257	8 470	182 727
Ecole professionnelle de Damas.....	183 000	173 324	4 076	177 400
Ecole normale d'Homs.....	78 000	6 119	—	6 119
Formation artisanale des adultes.....	82 000	76 135	210	76 345
TOTAL, formation donnée dans les centres de l'UNRWA	1 938 000	1 689 945	73 706	1 763 651

Crédits, dépenses et engagements (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1967	Total des dépenses et engagements
ENSEIGNEMENT (suite)				
<i>Enseignement professionnel (suite)</i>				
<i>Formation donnée hors des centres de l'UNRWA et subventionnée par l'Office</i>				
<i>Formation en cours d'emploi</i>				
Belgique.....	—	33	—	33
France.....	—	826	—	826
Italie.....	1 000	—	—	—
République arabe unie.....	24 000	13 879	—	13 879
République fédérale d'Allemagne.....	13 000	12 632	—	12 632
Suède.....	15 000	49 775	—	49 775
Suisse.....	—	199	—	199
<i>Formation technique</i>				
Formation agricole (Caza).....	—	10 837	—	10 837
Formation technique générale (Liban et Jordanie).....	6 000	2 929	—	2 929
Ecoles industrielles secondaires (Répu- blique arabe unie).....	8 000	4 117	—	4 117
Formation hôtelière (Liban).....	5 000	3 782	—	3 782
Cours de secrétariat (Liban).....	5 000	3 016	—	3 016
Formation des jeunes handicapés (toutes régions).....	63 000	56 105	—	56 105
<i>Formation paramédicale</i>				
Formation élémentaire d'infirmières (Liban et Jordanie).....	8 000	5 824	—	5 824
Ecole d'infirmières PARI (République arabe syrienne).....	2 000	1 171	—	1 171
Formation élémentaire de sages-femmes (République arabe syrienne).....	—	478	—	478
Formation de préparateurs en pharmacie	2 000	—	—	—
Formation de techniciens de laboratoire (Jordanie).....	2 000	1 584	—	1 584
<i>Formation de personnel enseignant</i>				
Dans les écoles normales publiques (Gaza)	32 000	29 535	—	29 535
Dans les écoles normales publiques (Ré- publique arabe unie).....	14 000	10 113	—	10 113
Dans les écoles normales publiques (Gaza — école d'agriculture).....	—	5 833	—	5 833
A l'école supérieure des lettres (Liban)...	—	2 474	—	2 474
TOTAL, formation donnée hors des centres de l'UNRWA et subventionnée par l'Office	200 000	215 142	—	215 142
<i>Dépenses communes au titre de la formation</i>				
Dépenses communes de formation technique	299 000	330 742	—	330 742
Coût de la formation de maîtres de l'ensei- gnement technique.....	14 000	5 129	—	5 129
Coût de la formation du personnel ensei- gnant.....	123 000	110 672	—	110 672
Coût de la formation de professeurs d'écoles normales.....	5 000	—	—	—
TOTAL, dépenses communes au titre de la formation	441 000	446 543	—	446 543

Crédits, dépenses et engagements (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1967	Total des dépenses et engagements
ENSEIGNEMENT (suite)				
<i>Administration de l'enseignement professionnel..</i>	138 000	139 599	—	139 559
TOTAL, enseignement professionnel	2 717 000	2 491 189	73 706	2 564 895
<i>Enseignement supérieur</i>				
Bourses d'études supérieures en Jordanie....	19 000	14 073	—	14 073
Bourses d'études supérieures en République arabe unie.....	142 000	156 227	—	156 227
Bourses d'études supérieures au Liban.....	141 000	112 501	—	112 501
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne.....	38 000	27 218	—	27 218
Bourses d'études supérieures en Irak.....	1 000	2 774	—	2 774
Administration.....	5 000	6 409	—	6 409
TOTAL, enseignement supérieur	346 000	319 202	—	319 202
<i>Service de placement.....</i>	<i>47 000</i>	<i>42 059</i>	<i>—</i>	<i>42 059</i>
<i>Part des dépenses communes</i>				
Approvisionnement et transports.....	803 000	754 340	20 757	775 097
Autres services intérieurs.....	1 080 000	1 048 955	10 535	1 059 490
Administration centrale.....	534 000	583 568	636	584 204
TOTAL, part des dépenses communes	2 417 000	2 386 863	31 928	2 418 791
TOTAL ENSEIGNEMENT	15 887 000	14 967 941	176 447	15 144 388
DÉPENSES COMMUNES				
<i>Approvisionnement et transport</i>				
Achats et contrôle des approvisionnements..	314 000	292 864	—	292 864
Entreposage des approvisionnements.....	305 000	290 394	10 000	300 394
Service d'assurance pour les transports et les approvisionnements.....	20 000	16 578	—	16 578
Entretien des véhicules.....	231 000	220 804	95	220 899
Transport de passagers.....	582 000	500 278	49 391	549 669
Transport de marchandises.....	1 209 000	1 106 328	23 540	1 129 868
Opérations portuaires.....	355 000	368 632	—	368 632
Administration.....	196 000	221 481	—	221 481
TOTAL, approvisionnement et transports	3 212 000	3 017 359	83 026	3 100 385
<i>Ventilation des services d'approvisionnement et de transports</i>				
Secours 62 p. 100.....	(1 991 000)	(1 870 762)	(51 476)	(1 922 238)
Hygiène 13 p. 100.....	(418 000)	(392 257)	(10 793)	(403 050)
Enseignement 25 p. 100.....	(803 000)	(754 340)	(20 757)	(775 097)
TOTAL, ventilation des services d'approvision- nement et de transports	(3 212 000)	(3 017 359)	(83 026)	(3 100 385)

Crédits, dépenses et engagements (fin)
(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1967	Total des dépenses et engagements
DÉPENSES COMMUNES (suite)				
<i>Autres services intérieurs</i>				
Immatriculation et contrôle des listes	318 000	302 206	—	302 206
Personnel	183 000	175 681	—	175 681
Services administratifs	373 000	358 937	7 904	366 841
Traduction	70 000	50 368	—	50 368
Contentieux	87 000	92 419	—	92 419
Finances	526 000	575 740	—	575 740
Traitement électronique des données	215 000	147 428	—	147 428
Sécurité	217 000	218 026	8 440	226 466
Services techniques	165 000	173 745	—	173 745
Centres de production (dépenses d'équipement)	7 000	3 361	4 726	8 087
TOTAL, autres services intérieurs	2 161 000	2 097 911	21 070	2 118 981
<i>Ventilation des autres services intérieurs</i>				
Secours 33 p. 100	(714 000)	(692 311)	(6 953)	(699 264)
Hygiène 17 p. 100	(367 000)	(356 645)	(3 582)	(360 227)
Enseignement 50 p. 100	(1 080 000)	(1 048 955)	(10 535)	(1 059 490)
TOTAL, ventilation des autres services intérieurs	(2 161 000)	(2 097 911)	(21 070)	(2 118 981)
<i>Administration centrale</i>				
Administration de l'Office	177 000	218 711	—	218 711
Administration des bureaux extérieurs	302 000	355 306	—	355 306
Administration régionale	244 000	243 632	74	243 706
Administration des camps	136 000	121 602	654	122 256
Information	214 000	260 596	685	261 281
Bureau de liaison de New York	33 000	15 640	—	15 640
Bureau de liaison du Caire	28 000	25 214	—	25 214
Bureau de liaison européen (Genève)	54 000	56 117	—	56 117
TOTAL, administration centrale	1 188 000	1 296 818	1 413	1 298 231
<i>Ventilation des dépenses d'administration centrale</i>				
Secours 38 p. 100	(451 000)	(492 791)	(537)	(493 328)
Hygiène 17 p. 100	(203 000)	(220 459)	(240)	(220 699)
Enseignement 45 p. 100	(534 000)	(583 568)	(636)	(584 204)
TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale	(1 188 000)	(1 296 818)	(1 413)	(1 298 231)
TOTAL, DÉPENSES COMMUNES	6 561 000	6 412 068	105 509	6 517 577
TOTAL, DÉPENSES COMMUNES VENTILÉES	(6 561 000)	(6 412 068)	(105 509)	(6 517 577)
SOLDE NET, DÉPENSES COMMUNES	—	—	—	—

Centre de production et de vente
(En dollars des Etats-Unis)

Postes	Centre de broderie	Auxiliaires audio-visuels	Atelier de menuiserie	Atelier d'imprimerie	Fabrique de matériel sanitaire	
					Jordanie	Gaza
<i>Coûts de production et dépenses d'équipement</i>	47 158	124 640	25 197	46 835	840	4 203
<i>Ventilation des coûts et des dépenses</i>						
Imputés sur d'autres activités	—	(119 116)	(21 300)	(43 959)	(840)	(4 060)
Imputés sur les centres de vente	(47 090)	—	(3 897)	—	—	—
Ventes directes au prix coûtant	—	(524)	—	—	—	—
	(47 090)	(119 640)	(25 197)	(43 959)	(840)	(4 060)
<i>Dépenses d'équipement non ventilées</i>						
Matériel	—	5 000	—	2 876	—	—
Construction	68	—	—	—	—	143
Transfert aux autres services intérieurs (Tableau A)	(68)	(5 000)	—	(2 876)	—	(143)
<i>Centres de vente</i>						
Ventes	(57 588)	—	(3 897)	—	—	—
Coût des marchandises vendues	49 297	—	3 543	—	—	—
Bénéfices nets sur les ventes	(8 291)	—	(354)	—	—	—
Viré aux recettes	8 291	—	354	—	—	—
	—	—	—	—	—	—

Contributions annoncées ou versées par des gouvernements

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature	Contributions annoncées pour 1966	Solde à recevoir	
			Au titre des exercices précédents	Au titre de l'exercice 1966
Arabie Saoudite	Dollars des Etats-Unis.....	594 778 ^a	—	—
Australie	Dollars australiens.....	201 600	—	—
Autriche	Dollars des Etats-Unis.....	10 000	—	—
Belgique	Francs belges.....	30 000	—	30 000
Canada	Dollars canadiens.....	462 963	—	—
Canada	Farine.....	648 148	—	—
Ceylan	Thé.....	1 000	—	—
Chine	Dollars des Etats-Unis.....	10 000	—	—
Chypre	Livres sterling.....	280	—	—
Danemark	Couronnes danoises.....	76 014	—	39 814 ^a
Danemark	Dollars des Etats-Unis (pour l'ensei- gnement professionnel).....	133 334 ^b	—	—
Etats-Unis d'Amérique	Espèces et denrées alimentaires.....	22 550 000 ^a	2 832 ^b	6 723 032 ^a
Finlande	Dollars des Etats-Unis.....	10 000	—	10 000
France	Francs français.....	122 449	—	—
France	Location.....	62 762	—	—
France	Livres libanaises (pour les bourses de l'enseignement supérieur).....	1 707	—	—
France	Francs français (pour l'enseignement du français et l'enseignement pro- fessionnel).....	30 874 ^b	—	—
France	Personnel (pour l'enseignement du français).....	11 986	—	—
Gaza (Autorités de)	Location et vaccins.....	165 409	—	—
Gaza (Autorités de)	Livres égyptiennes (pour les bourses de l'enseignement supérieur).....	2 028 ^b	—	—
Ghana	Dollars des Etats-Unis.....	3 000	3 000	3 000
Grèce	Dollars des Etats-Unis.....	15 000	—	—
Inde	Fournitures.....	13 333	—	13 333
Irak	Dollars des Etats-Unis.....	100 000	—	100 000
Iran	Rials iraniens.....	—	6 000	—
Irlande	Dollars des Etats-Unis.....	25 000	—	—
Italie	Dollars des Etats-Unis.....	160 000 ^a	—	160 000
Jamaïque	Livres sterling.....	560	—	560
Japon	Dollars des Etats-Unis.....	30 000	—	—
Jordanie	Location, eau et vaccins et services portuaires.....	173 819	—	—
Koweït	Dollars des Etats-Unis.....	220 000	—	—
Liban	Location, services de laboratoires, vaccins et eau.....	37 231	—	—
Libye	Dollars des Etats-Unis.....	100 000	—	100 000
Luxembourg	Dollars des Etats-Unis.....	3 000	—	—
Malaisie	Dollars des Etats-Unis.....	1 500	—	—
Malawi	Livres sterling.....	140	—	—
Maroc	Dollars des Etats-Unis.....	20 000	—	—
Monaco	Francs français.....	204	—	—
Niger	Francs nigériens.....	510	—	—
Nigéria	Dollars des Etats-Unis.....	5 000	5 000	—
Norvège	Couronnes norvégiennes.....	77 000	—	—
Nouvelle-Zélande	Livres sterling et livres néo-zélandai- ses.....	140 000	—	—
Pakistan	Livres sterling.....	31 446	—	—
Pays-Bas	Florins néerlandais.....	110 193	—	—
Pays-Bas	Personnel (pour l'enseignement pro- fessionnel).....	12 434	—	—
Pays-Bas	Personnel adjoint (pour l'enseigne- ment professionnel).....	12 443	—	—
Pays-Bas	Florins néerlandais (pour le gymnase — Centre et école de Sibline).....	—	3 339	—

Contributions annoncées ou versées par des gouvernements (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature	Contributions annoncées pour 1966	Solde à recevoir	
			Au titre des exercices précédents	Au titre de l'exercice 1966
Pays-Bas	Florins néerlandais (pour le gymnase — Ecole professionnelle de Kalan- dia)	5 555	—	—
Philippines	Dollars des Etats-Unis	1 250	—	—
Qatar	Dollars des Etats-Unis	10 000	—	—
République arabe syrienne	Transports routiers, location et vac- cins	91 480	—	—
République arabe unie	Transports ferroviaires et services portuaires	255 960	—	—
République Dominicaine	Dollars des Etats-Unis	—	1 000	—
République fédérale d'Allemagne	Marks allemands	500 000	—	—
Royaume-Uni de Grande-Bre- tagne et d'Irlande du Nord	Livres sterling	5 000 000	—	—
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis	2 500	—	—
Soudan	Livres soudanaises	—	5 740	—
Suède	Couronnes suédoises	145 773	—	—
Suède	Dollars des Etats-Unis (pour les spé- cialistes de l'enseignement profes- sionnel)	43 200 ^b	—	—
Suède	Dollars des Etats-Unis (pour l'ensei- gnement professionnel)	95 040 ^b	—	—
Suède	Livres égyptiennes et couronnes sué- doises (pour les dispensaires et les Centres d'économie domestique de Gaza)	125 628 ^b	—	—
Suède	Dollars des Etats-Unis (pour l'ensei- gnement et la formation)	1 945 000 ^b	—	—
Suède	Dollars des Etats-Unis (pour le puits de l'école professionnelle du centre technique et l'école normale de Si- bline)	—	11 662	—
Suisse	Francs suisses	58 140	—	—
Suisse	Produits laitiers	48 960	—	—
Suisse	Personnel (pour l'enseignement pro- fessionnel)	8 861	—	—
Suisse	Francs suisses (pour l'Institut péda- gogique UNRWA/UNESCO)	181 830 ^b	—	—
Tunisie	Dollars des Etats-Unis	5 000	—	—
Turquie	Dollars des Etats-Unis	8 000	8 000	—
Yougoslavie	Fournitures	20 000	—	20 000
		<u>34 969 322</u>	<u>46 573</u>	<u>7 199 739</u>

^aCe solde est indiqué comme étant « à recevoir », l'Office ayant alloué à l'exercice 1966 la moitié de la contribution qui est une contribution ordinaire annoncée pour l'exercice financier du pays donateur se terminant après le 31 décembre 1966.

^bCette somme représente la fraction correspondant à l'exercice 1966 d'une contribution spéciale annoncée qui porte sur une période excédant la durée d'un exercice financier de l'Office.

^cContribution annoncée en 1966 pour la période allant du 1^{er} juillet 1965 au 30 juin 1966.

^dY compris une contribution de 297 000 dollars annoncée en 1966 pour 1964.

^eLe montant de cette somme effectivement versée ne dépassera pas 70 p. 100 du total des contributions indiquées par tous les gouvernements pour les exercices financiers des Etats-Unis auxquels se rapporte la contribution annoncée.

^fCorrespond à des denrées alimentaires en cours de livraison au titre d'engagements antérieurs.

Contributions reçues de sources non gouvernementales

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1966

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
Australie				
Association australienne pour les Nations Unies (Division de Victoria).....	Espèces.....	502	—	—
Association pour les Nations Unies (Division de l'Australie méridionale).....	Espèces.....	139	—	—
United Nations Junior Set de Sydney..	Espèces.....	—	—	112
Autriche				
Brunner, Robert.....	Fournitures....	—	—	112
Caritas, Autriche.....	Espèces.....	500	—	—
Belgique				
Vente de timbres spéciaux (Entraide socialiste belge et Caritas catholica).. Donateurs divers.....	Espèces..... Espèces.....	— —	— —	9 836 26
Canada				
Baird (Docteur R. P.).....	Espèces.....	463	—	—
Croix-Rouge de la jeunesse du Canada.	Espèces.....	2 778	—	3 589
Fonds canadien de secours à l'enfance.	Espèces.....	—	—	4 630
Henderson (Mme D. C.).....	Espèces.....	462	—	—
Ecole secondaire du Comité de Peel....	Espèces.....	926	—	—
Comité d'entraide unitarien.....	Espèces.....	—	1 343	—
Wesley United Church Women.....	Espèces.....	139	—	—
Danemark				
Buck and Holm.....	Fournitures....	—	—	250
Conseil danois pour les réfugiés.....	Fournitures....	—	—	634
Comité de secours de l'Eglise danoise..	Fournitures....	—	—	238
Etats-Unis d'Amérique				
American Council for Judaism Philan- tropic Fund.....	Espèces.....	1 000	—	—
American Friends of the Middle East..	Espèces.....	500	—	—
American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER).....	Fournitures....	78 534	—	—
Mission américaine de Beyrouth.....	Services.....	—	—	1 026
Arabian American Oil Company (Aramco).....	Espèces.....	15 000	45 000	—
Fondation Baird.....	Espèces.....	—	—	43
Berry (Mme Dorothy B.).....	Espèces.....	2 000	—	—
Société Chrysler.....	Fournitures....	—	—	417
Cobey James.....	Espèces.....	—	100	—
Co-operative for American Relief Every- where (CARE).....	Fournitures....	—	—	473
Davis (Dr John H.).....	Espèces.....	500	—	—
Glenview Community Church.....	Espèces.....	500	—	—
Huntsinger (M.A.E.).....	Espèces.....	—	—	1 500
Thomas J. Lipton Inc.....	Fournitures....	—	—	797
NAJDA — American Women for the Middle East.....	Espèces.....	1 000	—	—
Fondation Ottinger.....	Espèces.....	1 000	—	—
Organization of Arab Students, Mil- waukee Chapter.....	Espèces.....	1 000	—	—
Pickert (Mme Dorothea M.).....	Espèces.....	1 000	8 000	—
Selby (Peter Spengler).....	Espèces.....	101	—	—
U.S. Omen.....	Espèces.....	500	—	—
Wagner (Mlle Gloria W.).....	Espèces.....	250	—	—
Donateurs divers.....	Espèces.....	275	—	118

Contributions reçues de sources non gouvernementales (suite)

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1966

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
<i>Finlande</i>				
Aalto (Mlle Hilja) — Julin (M. Eero) — Sipila (Mme Helvi) — Vehnamaki (Mme Irja)	Espèces	500	—	—
Association des écoles et universités populaires finlandaises	Espèces	500	—	—
Conseil finlandais pour les réfugiés	Espèces	2 500	—	—
Association finlandaise de personnel de jardins d'enfants	Espèces	200	—	—
Association finlandaise des maîtres de l'enseignement élémentaire	Espèces	500	—	—
Orion Pharmaceutical Co.	Fournitures	600	—	—
Sipila (Mme Helvi)	Espèces	500	—	—
Svenska Osterbottons Folkshogskola Folkakademi, Yttermark	Espèces	500	—	—
<i>Gaza</i>				
Famille Abu Abdalla	Services	—	—	101
Famille Abu Middain	Services	—	—	1 997
Famille Abu Salim	Services	—	—	490
Famille Abu Shab	Services	—	—	442
Famille Awada	Services	—	—	2 005
Familles Awada et Abu Middain	Services	—	—	321
Famille Daghma	Services	—	—	110
Famille El Mussaddar	Services	—	—	281
Familles Mussaddar et Qur'an	Services	—	—	374
Famille Tarazi	Services	—	—	115
Direction des Waqfs	Services	—	—	6 587
Donateurs divers	Services	—	—	449
Donateurs divers	Espèces	—	—	668
<i>Italie</i>				
Donateurs divers	Fournitures	—	—	23
<i>Jordanie</i>				
Ecole technique Carlton Le Willows	Espèces	—	—	1 544
Le Patriarche orthodoxe grec de Jérusalem	Espèces	997	—	—
Conseil municipal de Qalqilia	Services	—	—	616
Donateurs divers	Espèces	—	—	178
Anonyme	Services	—	—	3 102
<i>Liban</i>				
Abela (Mlle Nelly)	Espèces	—	—	387
Paroisse de l'Eglise évangélique	Espèces	—	—	62
Communauté grecque orthodoxe	Services	—	—	645
Mneinneh et Bohsaly	Services	—	—	1 452
Les héritiers de Saaddine Shatila	Services	—	—	1 290
Mission syrienne au Liban	Services	—	—	1 935
Anonyme	Services	—	—	3 670
<i>Norvège</i>				
Kroksnes, Arthur	Espèces	—	—	140
Société norvégienne pour l'aide aux réfugiés et le développement des relations internationales	Espèces	500	—	778
Conseil norvégien pour les réfugiés	Espèces	8 019	—	5 008
Donateurs divers	Espèces	—	—	3

Contributions reçues de sources non gouvernementales (suite)

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1966

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
<i>Nouvelle-Zélande</i>				
Donateurs divers.....	Espèces.....	—	—	28
<i>Portugal</i>				
Fondation Calouste Gulbenkian.....	Espèces.....	10 000	—	—
<i>République arabe syrienne</i>				
Autorités locales.....	Services.....	—	—	2 046
<i>République fédérale d'Allemagne</i>				
Abs Hermann J.....	Espèces.....	500	—	—
Bayerische Motoren — Werke A. G....	Espèces.....	500	—	—
Bayerische Vereinsbank — Munich...	Espèces.....	1 000	—	—
Société Robert Bosch.....	Espèces.....	1 509	—	—
Société Daimler Benz, Stuttgart.....	Espèces.....	2 006	—	—
Index — Werke, K. G., Hahn et Tessky	Espèces.....	500	—	—
MISEREOR.....	Espèces.....	6 289	—	—
Siemens et Halske A. G.....	Espèces.....	500	—	—
Volkswagen Werke A. G.....	Fournitures...	—	381	—
Donateurs divers.....	Fournitures...	—	—	3
<i>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</i>				
British Bank of the Middle East.....	Espèces.....	8 050	—	—
Université de Cambridge — Section « réfugiés » de l'Association pour les Nations Unies.....	Espèces.....	—	—	700
Fondation Caroline Haslett.....	Fournitures...	—	—	498
Christian Aid.....	Espèces.....	28 000	—	—
Collegiate School for Girls, Blackpool..	Espèces.....	504	—	—
Comité de la campagne contre la faim (Eastbourne).....	Espèces.....	5 040	—	—
Comité de la campagne contre la faim (Tenby).....	Espèces.....	504	—	—
Collège de jeunes filles, Burton-on-Trent	Espèces.....	168	—	—
Mulford (M. et Mme J.).....	Espèces.....	336	—	—
Nowell (Mme D. M.).....	Espèces.....	504	—	—
Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM).....	Espèces.....	17 500	—	35 490
Rogers (Mlle M.).....	Espèces.....	504	—	—
Ecole de St. Helen.....	Espèces.....	504	—	—
Symonds (Mlle C. G.).....	Espèces.....	504	—	—
The Wings of Friendship.....	Fournitures...	459	—	—
Donateurs divers.....	Espèces.....	—	—	3
Anonyme.....	Espèces.....	4 200	—	—
<i>Suède</i>				
Ericsson (MM. L. M.).....	Fournitures...	—	—	994
Lions Club — Vasteras.....	Espèces.....	—	—	194
Shawe, Bill Robert.....	Fournitures...	—	—	750
Fonds suédois de secours à l'enfance...	Espèces.....	5 000	—	7 775
Donateurs divers.....	Espèces.....	—	—	119
<i>Suisse</i>				
Mme Weeks et Mlle Krbec.....	Espèces.....	194	—	—

Contributions reçues de sources non gouvernementales (fin)

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1966

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
<i>Organisations internationales</i>				
Fédération internationale des femmes de carrières libérales et commerciales				
Comité central.....	Espèces.....	500	—	—
Australie.....	Espèces.....	504	—	—
Canada.....	Espèces.....	3 241	—	—
Etats-Unis.....	Espèces.....	1 500	—	—
Nouvelle-Zélande.....	Espèces.....	504	—	—
Royaume-Uni.....	Espèces.....	2 016	—	—
Suisse.....	Espèces.....	500	—	—
Fédération luthérienne mondiale.....	Espèces.....	1 500	—	12 500
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture...	Services.....	—	330 600	—
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture..	Fournitures....	—	1 615	—
Force d'urgence des Nations Unies....	Espèces.....	—	—	1 097
Force d'urgence des Nations Unies....	Fournitures....	—	—	339
Force d'urgence des Nations Unies (contingent canadien).....	Espèces.....	—	—	3 105
Force d'urgence des Nations Unies (XIXème bataillon Danor).....	Espèces.....	—	—	448
Force d'urgence des Nations Unies (XXVème bataillon suédois).....	Espèces.....	—	—	196
Fonds des Nations Unies pour les réfugiés	Espèces.....	—	—	600
Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine (ONUST).....	Fournitures....	—	—	90
Women's Auxiliary de l'UNRWA.....	Espèces.....	—	—	8 487
Organisation mondiale de la santé (OMS)	Services ou remboursement de dépenses afférentes au personnel de l'UNRWA.....	—	—	51 402
Zonta international.....	Espèces.....	15 433	—	—
Zonta — District XIII.....	Espèces.....	3 000	—	—
Donateurs divers.....	Espèces.....	—	—	2 052
		<u>247 858</u>	<u>387 039</u>	<u>187 490</u>
<i>Etat récapitulatif</i>				
Contributions aux bourses d'enseignement professionnel.....			247 858	
Autres contributions destinées à l'enseignement.....			387 039	
Contributions diverses.....			187 490	
			<u>822 387</u>	

Recettes diverses
(En dollars des Etats-Unis)

<i>Nature</i>	<i>Montant</i>
Vente d'emballages vides.....	232 821
Intérêts bancaires.....	184 251
Ventes de matériel hors d'usage et de ferraille.....	17 196
Frais généraux récupérés sur des achats pour le compte de tiers..	21 864
Activités rémunératrices.....	8 645
Ventes des articles fabriqués dans les centres de formation.....	8 539
Couvertures d'enfants reçues en don.....	5 228
Paiements reçus au titre de créances contestées et en souffrance...	3 520
Divers.....	11 072
TOTAL	493 136

Liquidation des engagements des exercices antérieurs

(En dollars des Etats-Unis)

Economies
réalisées
sur la
liquidation
des engage-
ments des
exercices
antérieurs

	Engagements de 1965 Report ^a	Engagements liquidés par dépenses	Engagements reportés sur 1967	
SECOURS				
<i>Rations de base</i>				
Distribution	10 478	3 867	—	6 611
TOTAL, rations de base	10 478	3 867	—	6 611
<i>Alimentation d'appoint</i>				
Repas chauds et rations spéciales (déshydratées)	20 760	3 646	16 838	276
Distribution de lait	106	23	—	83
TOTAL, alimentation d'appoint	20 866	3 669	16 838	359
<i>Logement</i>				
Construction de logements	230 023	122 506	77 362	30 155
Amélioration des routes et des camps	48 294	37 284	11 054	(44)
TOTAL, logement	278 317	159 790	88 416	30 111
<i>Assistance aux familles nécessiteuses</i>	37 060	21 329	15 928	(197)
TOTAL, secours	346 721	188 655	121 182	36 884
HYGIÈNE				
<i>Services médicaux</i>				
Dispensaires	49 943	35 058	11 789	3 096
Hôpitaux	58 888	1 044	58 000	(156)
Hygiène maternelle et infantile	36 258	18 897	15 680	1 681
Enseignement de l'hygiène	2 691	—	—	2 691
Autres services médicaux	3 255	3 386	—	(131)
Administration	28	28	—	—
TOTAL, services médicaux	151 063	58 413	85 469	7 181
<i>Hygiène du milieu</i>				
Drainage des eaux de surface	11 026	6 973	—	4 053
Evacuation des ordures et des eaux ménagères	86 929	51 331	35 288	310
Approvisionnement en eau	31 254	24 175	4 932	2 147
Installations diverses	126	78	—	48
TOTAL, hygiène du milieu	129 335	82 557	40 220	6 558
TOTAL, HYGIÈNE	280 398	140 970	125 689	13 739
ENSEIGNEMENT				
<i>Enseignement général</i>				
Enseignement primaire	241 645	111 037	104 443	24 165
Enseignement primaire supérieur	45 759	43 125	11 650	(9 016)
Formation du personnel enseignant en cours d'emploi	2 283	2 136	—	147
Activités de jeunesse	770	52	420	298
Programme de cinéma	402	407	—	(5)
TOTAL, enseignement général	290 859	158 757	116 513	15 589

Liquidation des engagements des exercices antérieurs (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

ENSEIGNEMENT (suite)

Enseignement professionnel

Formation donnée dans les centres de l'UNRWA

	Engagements de 1965 Report ^a	Engagements liquidés par dépenses	Engagements reportés sur 1967	Economies réalisées sur la liquidation des engage- ments des exercices antérieurs
Ecole professionnelle de Kalandia.....	17 256	9 142	2 000	6 114
Ecole professionnelle de Ouadi Seir.....	39 966	22 020	16 613	1 333
Ecole normale de Ramallah.....	15 252	6 615	5 446	3 191
Ecole professionnelle de femmes de Ramallah.....	26 362	7 909	9 640	8 813
Ecole professionnelle de Gaza.....	11 107	11 774	36	(703)
Ecole d'agriculture de Beit Hanoun.....	3 049	2 899	—	150
Ecole professionnelle de Sibline.....	32 745	16 673	8 025	8 047
Centre technique et école normale de Sibline.....	30 814	25 579	6 590	(1 355)
Ecole professionnelle de Damas.....	16 939	15 232	112	1 595
Formation artisanale des adultes.....	657	56	—	601

TOTAL, formation donnée dans les
centres de l'UNRWA

194 147	117 899	48 462	27 786
---------	---------	--------	--------

Formation donnée hors des centres de l'UNRWA
et subventionnée par l'Office

Formation de techniciens de laboratoire.....	236	236	—	—
	236	236	—	—

Administration de la formation professionnelle.....

1 714	1 461	—	253
-------	-------	---	-----

TOTAL, enseignement professionnel

196 097	119 596	48 462	28 039
---------	---------	--------	--------

TOTAL ENSEIGNEMENT

486 956	278 353	164 975	43 628
---------	---------	---------	--------

DÉPENSES COMMUNES

Approvisionnement et transports

Entreposage des approvisionnements.....	2 472	2 576	—	(104)
Entretien des véhicules.....	521	513	—	8
Transport de passagers.....	4 360	4 160	—	200
Opérations portuaires.....	36	26	—	10

TOTAL, approvisionnement et transports

7 389	7 275	—	114
-------	-------	---	-----

Autres services intérieurs

Services administratifs.....	5 119	4 692	87	340
Services de protection.....	5 324	4 568	—	756
Centres de production (dépenses d'équipement).....	8 355	7 234	967	154

TOTAL, autres services intérieurs

18 798	16 494	1 054	1 250
--------	--------	-------	-------

Administration centrale

Administration des camps.....	3 852	1 965	1 958	(71)
Information.....	5 817	1 323	2 200	2 294

TOTAL, administration centrale

9 669	3 288	4 158	2 223
-------	-------	-------	-------

TOTAL, dépenses communes

35 856	27 057	5 212	3 587
--------	--------	-------	-------

TOTAL, ENSEMBLE DES SERVICES

1 149 931	635 035	417 058	97 838
-----------	---------	---------	--------

^aLes chiffres indiqués tiennent compte d'ajustements comptables mineurs portant sur la réserve pour engagements non liquidés en 1966, ces opérations ne modifiant pas le montant total des engagements reportés de 1965.

NOTES EXPLICATIVES CONCERNANT LES ÉTATS FINANCIERS

GÉNÉRALITÉS

Note 1. — Les états financiers sont fondés sur les comptes de l'Office qui sont libellés en dollars des États-Unis et pour lesquels on a utilisé les cours de change indiqués ci-après:

Dollars canadiens.....	1,08
Livres libanaises.....	3,10
Livres syriennes.....	4,00 (jusqu'au 30 avril 1966)
	4,16 (à partir du 1 ^{er} mai 1966)
Francs suisses.....	4,32
Toutes autres monnaies...	Cours officiels

ÉTAT DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES ENGAGEMENTS

Note 2. — Les chiffres de crédits représentent le budget de 1966 qui a été présenté à la vingtième session de l'Assemblée générale.

ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES ENGAGEMENTS

Note 3. — Le revenu des placements détenus pour le compte de la Caisse de prévoyance de l'Office et des Plans d'assurance-maladie, ainsi que les dépenses éventuelles d'administration de ces caisses, ne figurent pas aux états I et II; elles ont été portées respectivement au crédit et au débit des caisses.

Note 4. — Ne figurent pas sur l'état les contributions fournies directement aux réfugiés par des gouvernements hôtes, des organismes bénévoles ou par d'autres donateurs. (Une contribution est considérée comme recette de l'Office lorsque celui-ci en a le contrôle direct et lorsqu'elle est en outre utilisable dans le cadre de son programme.)

Note 5. — Les contributions en nature sont portées en compte pour la valeur indiquée par les contributeurs, si elle semble normale, ou, lorsque cette valeur n'était pas indiquée ou ne semblait pas normale, pour la valeur établie par l'Office, compte dûment tenu de la valeur de marché.

ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF

Note 6. — Conformément à la pratique de l'Office selon laquelle le coût des bâtiments et du matériel, les prêts aux réfugiés et les investissements bancaires (*Development Bank of Jordan Ltd*) sont portés intégralement en dépenses dans l'exercice où les bâtiments sont construits, le matériel mis en service, les prêts consentis ou les investissements effectués, les éléments d'actif de l'Office ainsi que les installations et bâtiments construits par l'Office énumérés ci-après ne figurent pas à l'état IV:

	<i>Coût primitif (dollars)</i>
Véhicules.....	967 985
Matériel (non compris les véhicules).....	2 274 931
647 500 actions C entièrement libérées de la <i>Development Bank of Jordan Ltd</i>	1 813 000
Prêts à des réfugiés (presque tous irrécouvrables)	47 256

Installations et bâtiments:

Logements pour les réfugiés.....	6 585 782
Autres installations et bâtiments (écoles, centres de formation, centres de distribution de rations, dispensaires, entrepôts, bureaux, etc.) utilisés par l'Office dans le cadre de ses programmes.....	10 084 355

Note 7. — Pour rendre compte plus exactement de la situation financière effective de l'Office, on a apporté les modifications suivantes dans la présentation des rapports financiers de l'année:

a) Le poste global « disponibilités » a été supprimé;

b) Les dépôts bancaires spéciaux gérés pour le compte de la Caisse d'assurance-maladie du personnel et de la Caisse de prévoyance du personnel, font l'objet d'un nouveau poste intitulé « Placements détenus pour le compte des différentes caisses du personnel »;

c) Les dépôts constitués en vue de couvrir des lettres de crédit irrévocables en faveur de fournisseurs figurent dans le poste « Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs »;

d) Les intérêts échus au titre des dépôts bancaires figurent sous les rubriques « Encaisse, disponible en banque et disponible auprès des agents » ou « Placements détenus pour le compte des différentes caisses du personnel » selon le cas et non sous la rubrique « Sommes à recevoir ».

Note 8. — Les stocks sont évalués dans les comptes suivant les tarifs pratiqués par l'Agence qui représentent approximativement le prix coûtant, une marge suffisante étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures excédentaires, déclassées ou récupérées. Ces fournitures ne constituent qu'une faible part des stocks totaux.

Note 9. — Les engagements de l'Office, correspondant à des commandes de marchandises et non encore exécutées, s'élevaient à 1 293 079 dollars au 31 décembre 1966.

Note 10. — La « provision pour autres indemnités de cessation de service du personnel » serait supérieure d'environ 3 millions de dollars s'il fallait prévoir le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de service à tout le personnel. Toutefois, l'Office a estimé que 30 p. cent de son personnel international, 50 p. 100 de ses administrateurs et agents des services généraux recrutés sur place, ainsi que 40 p. 100 de ses travailleurs manuels recrutés sur place ne remplissent pas les conditions requises par le règlement du personnel de l'Office pour le paiement de ces indemnités, soit qu'ils cessent volontairement leurs fonctions auprès de l'Office, soit qu'ils trouvent du travail auprès d'autres employeurs aussitôt après avoir quitté l'Office.

B. — RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Le Commissaire général de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient a présenté au Comité des Commissaires aux comptes, pour vérification et attestation, les états financiers suivants, ainsi que les tableaux y relatifs:

- État I. — Crédits, dépenses et engagements;
 État II. — Recettes, dépenses et engagements;
 État III. — Fonds de roulement (réserve d'exploitation);
 État IV. — Actif et passif.

2. Le budget approuvé pour 1966 s'élevait à 38 611 000 dollars. A ce montant a été ajoutée la somme de 1 149 931 dollars, qui constitue le solde non dépensé du budget de 1965 ou d'exercices antérieurs. Le budget de 1966 a ainsi été porté à 39 760 931 dollars. Sur cette somme, le montant total des dépenses en 1966 a été de 37 725 228 dollars, et le solde non dépensé de 2 035 703 dollars. Les engagements de dépenses reportés sur 1967 s'élevaient à 825 285 dollars.

3. Les dépenses et engagements pour 1966 se sont élevés à 37 498 420 dollars, et les recettes à 36 328 051 dollars (état II). Le déficit de 1 170 369 dollars a été couvert par prélèvement sur le Fonds de roulement. Le Fonds de roulement, qui fait l'objet de l'état III, est en fait un compte d'excédents où sont portés des excédents accumulés au cours d'exercices antérieurs. Il convient de faire observer que le Fonds de roulement diminue de façon inquiétante.

Situation au 31 décembre

1964.....	17 620 062 dollars
1965.....	15 292 176 dollars
1966.....	14 274 016 dollars

A cet égard, le Comité rappelle que, comme il est indiqué à la note 10 concernant les états financiers la « provision pour autres indemnités de cessation de service du personnel », estimée à 3 964 147 dollars serait supérieure d'environ 3 millions de dollars s'il fallait prévoir le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de service à tout le personnel. Dans cette éventualité, le montant du Fonds de roulement au 31 décembre se trouverait diminué d'autant.

4. En fin d'exercice, l'Office comptait 113 fonctionnaires recrutés sur le plan international, dont 25 détachés par l'UNESCO et l'OMS, l'Office des Nations Unies à Genève et le Gouvernement français, contre 115 postes approuvés. Par rapport à l'exercice précédent, il y avait 21 postes approuvés de moins pour les fonctionnaires recrutés sur le plan international et 158 postes approuvés de moins pour les agents locaux. Cette diminution est principalement imputable aux difficultés financières de l'Office.

5. Le nombre total des réfugiés immatriculés s'élevait au 31 décembre 1966 à 1 330 077, contre 1 300 117 au 31 décembre 1965. Le nombre des réfugiés ayant reçu des rations et une assistance sous une forme quelconque a été de 859 966 et celui des réfugiés ayant reçu une assistance ne comprenant pas de distribution de rations de 362 624 contre 873 123 et 319 196 respectivement au 31 décembre 1965.

6. Le montant des versements à titre gracieux effectués en 1966 est évalué à 8 314 dollars, correspondant à 12 postes. Parmi ces versements figure une somme de 1 178 dollars représentant le paiement d'une indemnité pour incapacité permanente due à un accident survenu dans l'exercice des fonctions de l'intéressé, dans un cas où les dispositions du règlement du personnel relatives aux prestations d'invalidité ne prévoient pas le paiement de cette indemnité. Un montant total de 3 234 dollars représente des prestations pour pensions versées à titre gracieux.

7. Les pertes comptabilisées pour 1966 s'élèvent à 110 724 dollars, contre 127 896 en 1965 et se répartissent comme suit:

	Dollars
Pertes sur les marchandises occasionnées par la manutention et l'entreposage.....	82 827
Cette somme comprend toutes les pertes dues aux transports intérieurs, à la manutention, à l'entreposage et à la distribution des marchandises, notamment la déshydratation de la farine, du riz, etc. La plus grande partie de cette somme représente des pertes inévitables de denrées alimentaires de base occasionnées par la manutention, l'entreposage et la distribution et qui peuvent être considérées comme raisonnables.	
Pertes subies lors de la vente des marchandises déclassées.....	26 393
Cette somme représente la différence entre la valeur enregistrée des marchandises qui ne peuvent être utilisées pour les programmes de l'Office et le produit de leur vente.	
Créances irrécouvrables défalquées.....	225
Autres pertes.....	237
Perte de matériel en cours d'utilisation.....	442
	<hr/>
	110 124
	<hr/>

8. Le Comité des Commissaires aux comptes sait gré au personnel de l'Office et au Service de vérification intérieure des comptes du concours qu'ils lui ont prêté.

(Signé) Reginaldo MENDOZA (Colombie)

Roger PELTOT (Belgique)

S. M. RAZA (Pakistan)

Le 12 juin 1967